

compagnie
TRANSE-EN-DANSE
Danse Contemporaine Métissée

ex-péditeurs



Danse en Papier

Présentation des artistes impliqués
dans la création



Danse en Papier

Contenu du Livret :

- Liste du personnel artistique et technique
- Présentation des membres de l'équipe artistique
- Curriculum vitae des artistes
- Liste des artistes participant aux différentes versions du spectacle

L'EQUIPE ARTISTIQUE

DIRECTION ARTISTIQUE



Joseph KABORE
METTEUR EN SCENE
Burkinabé de Cote d'Ivoire



Coline BILLEN
CHOREGRAPHE
Belge d'origine Roumaine



Lebeau BOUMPOUTOU
CHOREGRAPHE
Congolais

CREATION ET INTERPRETATION



Anna C. FORELLAD
DANSEUSE
Espagnole



Coline BILLEN
DANSEUSE
Belge d'origine Roumaine



Apollinaire Djoumou
CONTEUR
Belge



Hervé LOKA SOMBO
DANSEUR HIP HOP
Belge

CREATION MUSICALE



Steve GRAVY
Coordination musicale
et technique



Graziella BOGGIANO
CHANTEUSE
Belge d'origine Italo-Esp



Fabrice VIRZI
COMPOSITEUR
Belge

SPECTACLE CREE AVEC LE CONCOURS DE :



Soumaila ZOUNGRANA
COMEDIEN
Burkinabé



Ali OUEDRAOGO
dit **DOUESLIK**
SLAMMEUR
Burkinabé de Cote d'Ivoire



Robert KOUDOGBO
DANSEUR
Burkina - Mali - Bénin

CREATION DECORS



Sylvie DUBOIS
SCENOGRAPHE
Suisse

CREATION COSTUMES



Erika FOREST
COSTUMIERE
Française

TECHNIQUE

David COPPE
CREATION LUMIERE
Belge

Damien DEFRAENE
MIX et REGIE SON
Belge

L'EQUIPE ARTISTIQUE EN UN COUP D'OEIL...

Né en Côte d'Ivoire et revenu au Burkina Faso en raison de la crise, **Joseph** est formé à la pratique du théâtre, de la musique, du chant, de la danse. Il est cofondateur de la compagnie *Ladon* où il est conteur, danseur, comédien, musicien, mais aussi chorégraphe et metteur en scène.

Coline, belge d'origine Roumaine, grandit entre la Belgique, les USA et la France. Artistiquement nomade (contemporain, jazz, hip hop, flamenco, danse africaine...), elle fit des études d'Anthropologie pour comprendre les significations sociales, symboliques et identitaires de ces danses, et développa ainsi un questionnement sur le rôle de l'expression artistique face à la société dans laquelle elle s'inscrit. C'est ce qui l'amena à fonder la compagnie *Transe-en-Danse*, en 2002.

Originaire du Congo Brazzaville, **Lebeau** s'est formé en danses traditionnelles au Ballet National de Brazzaville. Il quitte son pays après la guerre pour développer son art au Sénégal, où il est sélectionné comme interprète par la Chorégraphe Burkinabé Irène Tassembedo, ce qui l'amène, après une tournée internationale (Europe - Afrique), au Burkina Faso, où il réside depuis, et où il a créé la Cie *Pierre Sacrée* en 2004.

Originaire d'un village proche de Barcelone, **Anna** a expérimenté différentes techniques (jazz, flamenco, claquettes, danse classique...) avant de se consacrer à la danse contemporaine. Voyageant beaucoup, elle garde toujours ses racines catalanes comme point de référence pour définir ses objectifs et les nourrir. Elle enseigne la danse à publics défavorisés de son village d'origine, et des Favelas d'Argentine et du Brésil.

Né au Cameroun, **Apollinaire** décroche à 10 ans le premier prix d'un concours de scène d'humour. Combinant des études en sciences agricoles avec des stages en art dramatique, c'est en 2005 qu'il décide de se consacrer entièrement à la culture de la scène. Depuis 5 ans il partage sa vie entre la Belgique, la France et le Cameroun pour présenter ses créations, réaliser des ateliers de conte avec les jeunes et soutenir des projets de développement communautaire.

Hervé est danseur de ragga et de dance hall. Il pratique le théâtre et la diction à l'Académie de Bruxelles. Il a également suivi des formations en

hip hop, classique, contemporain, house, dance, tango, pop rock...

Danse en Papier est aussi le résultat d'une rencontre avec trois artistes burkinabés...

Né au Burkina d'un père béninois et d'une mère malienne, « **Robbi** » fut élevé entre le Bénin et la Côte d'Ivoire. Danseur de hip hop et de variétés, mais aussi poète, sa rencontre avec Lebeau Boumpoutou qui lui changea la vie, suscitant chez lui une passion infinie pour la danse contemporaine.

« **Soum** », tombé amoureux du théâtre en assistant à une pièce sur l'inégalité des droits humains, il décida dès son enfance de faire du théâtre son métier. Il est membre du Carrefour International du Théâtre de Ouagadougou, il anime des ateliers d'expression pour enfants et joue dans de nombreuses créations et pièces de théâtre forum au Burkina Faso. Il a découvert l'Europe en 2009 dans le cadre d'une tournée en Belgique avec une pièce de théâtre sur les droits des demandeurs d'asile.

Pratiquant le théâtre, la musique et l'écriture, **Ali** a commencé par le rap avant de passer au slam. Connue à Ouagadougou à travers son groupe, Sobglawoodo, il écrit et récite, en mooré et en français, des textes très engagés. Né à Abidjan, Côte d'Ivoire, il est rentré dans son pays, le Burkina, pour y poursuivre ses études, et est actuellement doctorant en « technologie solaire appliquée » à l'Université de Ouagadougou. Il n'a, à ce jour, jamais voyagé hors du continent africain.

Steve, guitariste classique et électrique, également formé en technique de spectacle et en régie générale, est le régisseur général de la compagnie *Transe-en-Danse* et son coordinateur artistique pour l'équipe des musiciens.

Graziella décide de devenir artiste à 30 ans. Du chant classique, elle passe très vite au théâtre en tant que comédienne, ensuite metteuse en scène et auteure. Ses spectacles reflètent son engagement et la volonté de mettre en lumière des thématiques sociopolitiques en se réappropriant l'espace public : l'Agora. Elle développe un langage particulier axé sur le non verbal où toute la force réside dans la poésie des images.

Fabrice a été initié à la musique dès son plus jeune âge. C'est à 12 ans qu'il reçoit son premier instrument de musique, un clavier. Il découvre alors le plaisir de composer et se laisse peu à peu envoûter par le monde des mélomanes. Il intègre plusieurs groupes en tant que claviériste et en 2002 devient chanteur et guitariste pour O.I.L. pour exprimer la douceur et la nervosité qui l'animent à la fois.



**Joseph KABORE
METTEUR EN SCENE**

FORMATIONS

1994 - 2005 Formation au sein de la compagnie Feeren (Burkina Faso) en théâtre, conte, danse, musique et chant, sous la direction de Amadou BOUROU.

1995 - 2002 Stages en danse contemporaine, jeu d'acteur, masque et scénographie, en Afrique et en Europe.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2007 LAAFIA écriture et mise en scène au festival « Contes et Compagnie » à Belfort, pour et avec la cie LADON.

2007 YAMWEKRE » écriture et mise en scène au 700eme anniversaires des jumeliades à Belfort, pour et avec la cie LADON.

2006 Vérité et mensonge : deux amis, adaptation et mise en scène au CITO (Carrefour Internationale de Théâtre de Ouagadougou) et au FESTIVAL de la francophonie à Limoges, pour et avec la cie LADON.

2003 Les empreintes du lion au théâtre des deux Sapins à Belfort, texte et mise en scène Amadou BOUROU.

2002 Trois fois, trois phrases (Tournée en France)
Djidjé, l'enfant du caritier, spectacle jeune public.

2001 Sinimory, spectacle de conte (Tournée en France).

2000 La boutique, mise en scène Amadou BOUROU (Tournée en France)

Vent Couli, Théâtre Sudden, Paris, texte Guy Sechelly, mise en scène Amadou Bourou.

1998 Hommage au Burkina Faso, spectacle d'ouverture du Festival Panafricain du Cinéma et de la télévision de Ouagadougou. (FSPACO)

La ronde des fables, mise en scène Amadou BOUROU. (Tournée en Afrique Centrale, Afrique de l'Ouest et en Europe).

Burkina Foot Show spectacle d'ouverture de la coupe d'Afrique des Nations de Football, Burkina 98.

Trois sous, trois paroles de sagesse, une fortune, texte et mise en scène Amadou Bourou

1997 Afrique Jeunesse du Monde, spectacle d'ouverture du FESPACO 97, sous la direction de Amadou Bourou.

1996 La boutique et **La ronde des fables** au festival « PLANETADO » de Lille.

L'Enfant préféré et **L'Enfant abandonné** au centre culturel français de Ouagadougou, mise en scène Amadou Bourou.

1995 L'étrange bonnet du roi silure, texte et mise en scène : Amadou Bourou

Afrique, Berceau de l'humanité, spectacle d'ouverture du FESPACO 95, mise en scène Amadou Bourou.

La ronde des fables, 300eme anniversaire de la mort de Jean de la Fontaine au centre culturel Français de Ouagadougou, mise en scène Amadou Bourou.

EXPERIENCES PEDAGOGIQUES

1996 - 2010 : Animation d'ateliers de danse et théâtre en France, Belgique, Italie, Danemark, USA et Burkina Faso



Coline BILLEN
CHOREGRAPHE

ETUDES et FORMATIONS

2007: Chorégraphie : *Institut Jacques Dalcroze.*

2001 - 2006: Master d'Anthropologie, Université Libre de Bruxelles.
Mémoire : « *Antigones et Sociétés : Approche Anthropologique des Arts de Résistance, Rencontre avec le Living Théâtre.* ».

2006: Stage pratique d'Anthropologie orientation Médiation et Développement Socioculturels : « *Culture et Création Artistique au Burkina Faso, potentiels piliers de développement ?* ».

1989 - 2009: Danse: Classique, Jazz, Contemporaine, Acid Jazz, Afro Jazz, Afro contemporaine, Africaine, Flamenco, Yoruba, Salsa, Orientale, hip hop.

1997 - 2001: Théâtre: *Athénée Royal d'Auderghem, Option théâtrale*

2004 - 2006: Formations au sein du **Living Théâtre.**

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2009: Direction, chorégraphie et interprétation de **Carrefour 2 Transits** duo avec L. Boumpoutou. La Vénérerie, C.C de Chénée, CITO.

Chorégraphie et chœurs pour les concerts avec **Patshiva** (polyphonies et chants du monde).

Ateliers créatifs (danse – théâtre) pour ados en difficulté d'intégration sociale ou scolaire, **Cours de conscience corporelle** pour personnes handicapées, **Stages de Danse et bien être en Forêt** pour adultes.

2008: Direction, chorégraphie et interprétation de **Visions D'ANSEmble**, CITO, Ouagadougou, Burkina Faso;
Regards Nord/Sud, Questions... La Vénérerie, C.C de Martinrou, Chiny.
Atelier **Danses et cultures africaines** pour enfants de 9 à 13 ans,
Atelier **Danse et Cooper'action** pour Annoncer la Couleur,
Cours de **Conscience Scénique** pour artistes, à Nabadogo au Burkina.
Stage **Initiation et création multidisciplinaire** pour enfants (3-12 ans).

2007: Création et interprétation solo: **Perdre les eaux** et **Frontières...**

2007 - 2009 : Ateliers de « **Danse et Bien-être** » pour adultes, femmes violentées, en cours d'alphabétisation, 15aine des Femmes.

2006: Direction et création de **Silences D'Amours** au Festival International de Théâtre de Ouagadougou « Ta Culture M'intéresse ».
Création collective et interprétation de **Terra Pienna**, performance de rue pour le **Living Théâtre**, Crotone.
Faado, Hommage à S. PORGO, avec la Cie **Téguéré**, Centres Culturels Français de Bobo-Dioulasso et de Ouagadougou.
Écriture et chant en duo avec **Sana Seydou**, concerts au Carrefour International de Théâtre de Ouagadougou, Burkina Faso.

2005: Chorégraphie et interprétation de **Côté Soleil**, à La Chocolaterie.
March 19th 2005, A Day in the Life of Boston, University of Boston :
Création collective et performance avec le **Living Théâtre.**

2004: Resist, création collective et performances de rue pour le **Living Théâtre**, Düsseldorf.

2003: Direction, création et interprétation de **Virgule, Mais...** pour et avec la compagnie Transe-en-Danse.

2002: Direction, création et interprétation de **Regards Métisses**, et **Regards**, joués à Lille, Bruxelles, Mons, Liège, Charleroi.

2001: Création de la compagnie -TRANSE-EN-DANSE-, recherches en **Danse Contemporaine Métissée.**

2001: Création des costumes et mise en scène : **Le Royaume sous la Mer**, d'après un conte populaire japonais, centre culturel Joli-Bois.

1999-2002 : Festival international **PLANETADO**, Lille.

1997-2001: La Trilogie de la Villégiature (Goldoni) et **Les Fourberies de Scapin** (Molière) ; interprétation. **Né pour Rien**, création collective.



Lebeau Turel BOUMPOUTOU
CHOREGRAPHE

FORMATIONS

2009 : Lumière et chorégraphie, Centre de Développement chorégraphique de Tours.

2008 – 2009 : Formation des jeunes chorégraphes, AFAA, Kettly Noel, Mali.

2004 : Mouvement et voix, Association Française *La Tribu* avec Pierre Ndoumbé et Franck Dribault.

Improvisation avec Matteo Moles (Belgique), Association *Kaay Fecc*

2003 : Ateliers avec Reggie Wilson (USA), Bernardo Montet (France), Pier Ndoumbé (Cameroun France), Onye Ozuzu (USA).

1998 – 2003 : Danseur au **Ballet National de Brazzaville**, RDC.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

Créations Chorégraphiques

2009 CARREFOUR 2 TRANSITS, avec Coline Billen, compagnie Transe-en-Danse, Centre Culturel de Watermael-Boitsfort La Vénérerie et C. C. de Chénée.

2009 LA MARCHE DE L'HOMME, reprise au CCF de Ouagadougou, Burkina Faso et Benin.

2007 CAREFFOUR solo, et Master Class, festival international de danse de la ville Toulouse France, Bruxelles, Namur théâtre Molière (Bruxelles).

2006 CAREFFOUR solo- CCF Bénin festival seul sur scène, festival fesda Togo.

2006 IMPROMPTU, pièce musicale et chorégraphique sur des textes de L.Senghor avec le quartet de Richard Calléja Espace Paul Eluard Toulouse.

2006 NBOTAMA (résurgence), pièce pour 2 danseurs, 1 danseuse, 1 musicien. Poitiers, Limoges, Angoulême, Pau, Toulouse, Aix-en- Provence, Nice, Saint Dizier.

2006 LA MARCHE DE L'HOMME, pièce pour 3 danseurs, 1 danseuse, 1 musicien CCF Ouagadougou Burkina faso.

2005 NDOJI (cauchemar), pièce pour 2 danseurs, Festival Kaay Fecc dakar, Centres Culturels Maurice Gueye et Blaise Senghor, Sénégal.

2004 LE SANG DE LA FORET, Festival Africakeur, Sénégal.

2002 L'AFRIQUE QUI PLEURE, pour la troupe Ardos Masamba.

2001 LA VIE AU TEMPS PASSE, pour le Ballet National de Brazzaville Congo.

2001 L'AVENIR DE DEMAIN, pour l'Association Française Bokola.

2000 LA LEPRE SE GUERIT, Association Française Raoul Follereau tournée au Congo.

2000 CREATION, Ateliers de la Cie Sud Afrique en création CCF, Pointe Noire, Congo.

Danseur

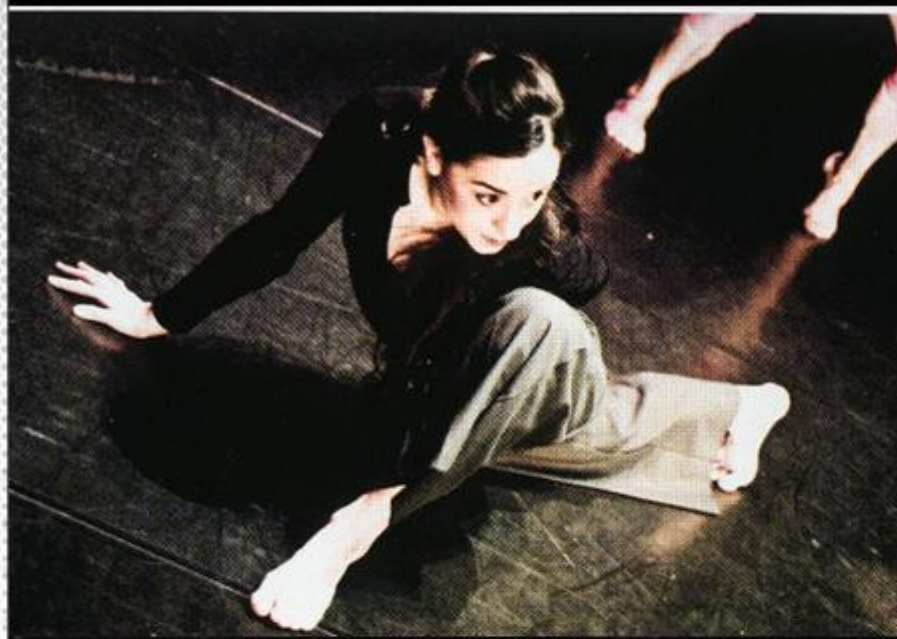
2005 CARMEN FALINGA AWA, de Irene Tassemedo, Festival des francophonies, Limoges, France, Ouverture du 10^{ème} Sommet de la Francophonie, Ouagadougou, CCF Ouagadougou, Burkina-Fasso, CCF Cotonou, Bénin, Lomé, Togo.

2003 PERFORMANCE, Centre Cultural For The Preservation of the Folk Tradition and Creation, Bucarest, Roumanie.

2003 COMPAGNIE AFRICA MATIMBO, Guinée, Conakry.

1999 FESPAM (Festival Panafricain de Musique), Congo, Brazzaville.

1998 JOUTC (Journée Théâtrales Congolaises), RDC, Congo.



Anna Calsina FORELLAD
DANSEUSE

ETUDES et FORMATIONS

Université de Barcelone : First course of Art

Institut del Teatre de Barcelone : Danse moderne
Participation à "Impulstanz Internacional Dance Festival"
et au Festival de danse "Deltebre"

Stages et ateliers avec : Joe Alegado, Matilde Van de Meerendonk, Damien Jalet, Samuel Lefeuve, Iñaki Azpillaga, Silvana Suárez, Juha-Pekka Marsalo, Joanne Leighton, Roberto Oliván, Roxane Huilmand, Milan Herich, Rasmus Olme, Angélique Willkie, David Zambrano, Martin Kilvádi, Peeping Tom.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2009 : Danseuse dans :

Object Coreography, de Carlos Pez, Brussels Working Title Festival.

Mindscaping du chorégraphe *Bruno Caverna*.

Bolero avec les **Ballets C de la B**, par Lisi Estaras.

Membre du collectif Combodance :

Réalisation de chorégraphies pour le **Festival El Cruze of Rosario**, Argentine.

Membre de la Compagnie Perkimba.

Réalisation de chorégraphies pour le **Festival Empape de La Coruña**, dans le cadre du circuit international *Ciudades que danzan*.

2008 : Danseuse dans :

Le film **Les derniers jours du monde**, du chorégraphe Roberto Oliván; et pour la vidéo **Lusia** de Gabriella Mathé.

Ecdisis, de Erik Jimenez, une production du **Centro Coreográfico Galego** au **Festival de danse MOV-S Galicia**.

Kiosco das almas perdidas par Roberto Oliván, une production du **Centro Coreográfico Galego**.

2007 : Réalisation de chorégraphies avec Eduard Turull.

Participation au **34ème Congrès International de Rythmique** à l'Institut Jaques Dalcroze de Genève.

2006 : Danseuse dans le spectacle **Agüita Maria**, dans le cadre du festival de danse "Obert en canal" a Esparraguera (Barcelone).

EXPERIENCES PEDAGOGIQUES :

Circonove (Santiago de Compostela, Espagne)

Bots (Barcelone, Espagne)

Fàbrica Can Fabregues (Mataró, Espagne)

Galpón de Circo Artes Urbanas (Rosario, Argentine)

Hervé LOKA SOMBO
DANSEUR HIP HOP

ETUDES et FORMATIONS

CESS (obtenu par le jury central)

Langues:

Français :
langue maternelle

Anglais :
bonne compréhension

Néerlandais :
notion scolaire



Secondaire : Athénée Adolphe Max
Boulevard Clovis, 40
1000 Bruxelles

Athénée Léon Lepage
Rue des Riches Claires, 30
1000 Bruxelles

Athénée Royale des Beaux-Arts
Rue du Midi, 144
1000 Bruxelles

- **Théâtre et diction** à l'Académie de Bruxelles pendant 7ans
- Photographie à l'**Académie de Bruxelles** pendant 2 ans (théorie et pratique)
- Basket – ball en club pendant 3ans

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2009 – 2010 : Danseur professionnel lors de divers événements

- **Tralala** (projet de danse africaine)
- **Jam in Jette** (initiation hip hop)
- Mariages divers (chorégraphe)
- Spectacle de l'académie des Beaux Arts

2010 – 2011 : Danseur pour la compagnie **Transe-en-Danse (Danse en Papier)**. Spectacle prévu pour le 30 /11/10 à Bxl)
Danseur pour **JoJo** (projet génocide spectacle prévu fin janvier)



Apollinaire DJOUOMOU
Auteur - Comédien - Conteur

ETUDES et FORMATIONS

1994-1996 : Formation en théâtre à l'Université de Yaoundé - Cameroun
Création du **Griot Show** (spectacle de contes humoristiques abordant les travers du système scolaire camerounais)

1994 Formation en sciences agricoles à l'Université de Yaoundé

1998 Formation en Agronomie - Université de Huy

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

Théâtre

1995 : **Monsieur Le président** - Troupe universitaire Yaoundé (Cameroun)

1997: **ChAka ZOULOU** sous la Direction de Dominique Douma

2005: Auteur et interprète : **A la Recherche du sifflet qui donne la joie ou l'Arbre à palabres** sous la direction de Gauvain Duffy

2007 : Auteur et interprète de **Dounia**. Mention du jury Rencontre théâtre jeune public Huy. Sous la direction de Gauvain Duffy

2010: Co-auteur et interprète de *C'est à Moi* dans une mise en scène de Christian Dalimier

Cinéma

Matagalpa... Réalisation: Stephane Bergmans

Télévision

Le Rire A GOGO - Emission humoristique Télévision Gabonaise

Autres

Depuis **2004** à **Planète Cultures** : ateliers de théâtre et de contes, soutien et coordination de nombreux projets communautaires au Cameroun

Formateur à la **Montagne Magique**

Conteur ou raconteur d'histoires (Découvert en 2005 au **Festival de contes de Chiny**)

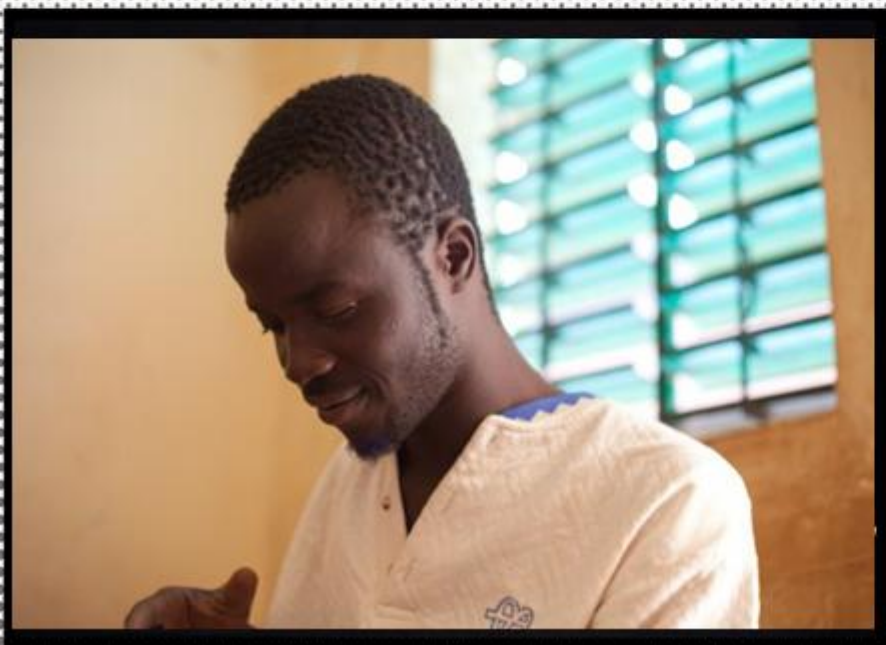
ETUDES et FORMATIONS

2004 – 2009 : Doctorat en Technologie Solaire Appliquée,
Université de Ouagadougou.

2007 : Formation et résidence d'écriture.

2004 : Formation au jeu d'acteur sous la direction d'Idevert Meda,
Antoine Jaccoud et Denis Maillefer, Jovial productions .

2003 : Formation pour " Danseurs et comédiens " sous la direction
de Jo Stromgren au Carrefour International de Theatre de
Ouagadougou (CITO)



EXPERIENCES PROFESSIONELLES

2007 - 2010 : Création du groupe SOBGLAWOODO mêlant slam et
musiques traditionnelles burkinabées.

Concerts au Carrefour International de Théâtre de Ouagadougou, à
l'Atelier Théâtral Burkinabé, Centre Culturel Song Taaba, Théâtre de
la Fraternité, Espace Gambidi, Reemdogo – Jardin de la Musique,
Centre Culturel Français Georges Méliès.

Album en préparation avec le guitariste Sana Seydou.

2005 - 2010 : Différentes prestations aux soirées slam du Carrefour
International de Théâtre de Ouagadougou.

2009 : Écriture pour slam dans le spectacle de danse

La Marche de l'Homme, chorégraphie de Lebeau Boumpoutou,
compagnie Pierre Sacrée.

2008 : Écriture et slam dans les spectacles de danse

Attrape Bien Ma Main ! Création collective avec la compagnie Ladon.

Visions D'ANSEmble, Création collective sur le thème des rapports
Nord-Sud, dirigée par Coline Billen, compagnie Transe-en-Danse.

Slameur et comédien dans

Bliéou Jungle, mise en scène par Paul Zoungrana au carrefour
International de Théâtre de Ouagadougou.

2007 : Concert slam au FITH, Festival International de Théâtre « Ta
culture m'intéresse », à l'ouverture du Centre National des Arts du
Spectacle et de l'Audio-visuel (CENASA), et au Musée de la Musique
de Ouagadougou .

Compositions et slam pour un documentaire sur l'art et la culture
Burkinabé.

2004 : Comédien dans la pièce Afrique Une de Mbye Gama Kebe
mise en scène par Paul Zoungrana.

2ème prix d'écriture au concours artistique de slam étudiant de
Ouagadougou (CASEO).

2003 : Comédien dans la pièce Les voix du silence de Prosper
Kompaoré mise en scène par Billa Hamadou.

3ème prix d'écriture au concours artistique de slam étudiant de
Ouagadougou (CASEO).

2001 : Comédien dans la pièce Émancipation de la Femme

mise en scène par Ignace Ouedraogo. **4ème prix d'écriture** au
concours artistique de slam étudiant de Ouagadougou (CASEO).



**Kiki Jean Robert Ruassi KOU DOGBO – dit ROBBI
DANSEUR**

FORMATIONS

2009 : Institut National de Formation Artistique et Culturelle de Ouagadougou : Formation en danse traditionnelle et contemporaine.
Centre de Développement Chorégraphique de Ouagadougou :
 Stage de danse contemporaine avec ZAM Ebalé (Cameroun)
 Formation en danse contemporaine et en scénographie par Salia SANOU, Laurence LEVANEU et Sada DAO.
 Formation en contact improvisation avec Hélène Taddei LAWSON.

2008 : Centre National des Arts du spectacle et de l'Audiovisuel de Ouagadougou : Stage de danse afro contemporaine avec Irène TASSEMBEDO.
Centre de Développement Chorégraphique de Ouagadougou :
 Stage en danse contemporaine et slam par Valérie BERGER (Ile de la Réunion - France).

2007 – 2009 : Formation en danse Afro contemporaine au sein de la **compagnie Pierre Sacrée** dirigée par Lebeau Turel Boumpoutou.

2005 - 2006: Formation en danse contemporaine, par BAMA Eloi, **compagnie Téguéré**, Atelier Théâtre Burkinabé (ATB).

Formation en danse Hip Hop, par Stéphanie JARDIN, (France), au Centre Culturel Français Georges Méliès, et par Eric MEZINO, directeur de la **compagnie E-GO** (France).

2005 - 2007: Formation en danse moderne, par NEYA B. Michel, fondateur du groupe Burkinabé **Génération 2000**.

2005: Formation en danse contemporaine et modern' Jazz avec Sylvie PAGENAUD (France) et Armand Gahe (Burkina Faso).

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2009: Directeur artistique, chorégraphe et danseur sur le tournage de plusieurs **clips d'artistes Burkinabé** de renommée internationale.

Formateur en danse afro contemporaine à l'école le Creuset et à l'Atelier Théâtre Burkinabé.

Collaboration avec la cie Art Mouv' pour *Paysages 3*, au CDC. Interprète pour *La marche de l'homme*, chorégraphie de LEBEAU Turel Boumpoutou.

Danseur lors du spectacle d'ouverture et de clôture du **FESPACO** sous la direction de Irène TASSEMBEDO.

2008: Direction du stage Danse – Slam *Regards Croisés*, à l'ATB. Danseur et comédien pour *Nassongo et La Terre des Femmes*, mise en scène de Prosper KOMPAORE (tournée en France et au Luxembourg)
 Danseur et slammeur dans *Le mariage du monde* chorégraphie de Victor w. Congo (compagnie N'na).

2007: Danseur dans *Le petit prince*, mise en scène de Lucas G.M.Fusi, Festival International de Théâtre et de Développement (FITD). Danseur pour le spectacle d'ouverture des **Jeux d'Athlétisme**, Stade du 4 août, sous la direction de Souleymane BADOLO.

2006: Spectacle en **hommage à Souleymane PORGO**, chorégraphe et chanteur de la compagnie Téguéré.



Soumaila ZOUNGRANA – dit SOUM
Comédien

STAGES ET FORMATIONS

2002 – 2010 : Membre du **Carrefour International de Théâtre de Ouagadougou (CITO)**.

2007 : Formation à la création et manipulation de marionnettes.
Direction : **Jaap Den Hertog (Norvège)**.

2006 : Formation en jeu de l'acteur et chorégraphie.
Direction : **Alain Héma et Joseph Kaboré (Burkina faso)**

2005 : Stage de formation en danse.
Direction : **Sylvie Pagenaud (France)**.

2004 : Atelier de techniques d'expressions orale
Direction : **Claudine Aerts (France)**.
Formation sur le jeu d'acteur, direction **Ildevert Méda (Burkina faso)**.
Antoine Jaccoud (France) Denis Maillefer (France).

2003 : Formation pour danseurs et comédiens
Direction : **Jo Strøngren (Norvège)**.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2002 – 2010 : Comédien et modérateur dans différentes pièces de **Théâtre Forum et de Théâtre Action**, sur les thèmes de l'excision, de la violence conjugale, des enfants soldats et enfants des rues, entre autres.

2009 : Comédien dans

Ca Zappe ! Mise en scène par Tundano (BF) dans le cadre des Résidences de création des Recréatras d'Etienne Minoungou.

Memoires d'un Fou, mise en scène par Simplicie Nikiema, Louvain L. N.

2008 : Comédien - Danseur dans

Attrape bien ma main ! Création collective avec la Compagnie Ladon.

Visions D'ANSEmble, Création collective sur le thème des Rapports Nord-Sud, dirigée par Coline Billen (Belgique).

2007 : Comédien dans

Querida Bamako, film de S.L de Bilbao (Espagne), d'ABRA PROD.

Monsieur de Pourceaugnac, Molière, mise en scène de Ildevert Méda (Burkina Faso) au Carrefour International de Théâtre de Ouagadougou.

La dictée des temps nouveaux, texte et mise en scène de Michel Relwendé Sawadogo (Burkina faso) a l'Atelier Théâtre Burkinabé.

2006 : Comedien dans **Bafon** de Léonard Yakanou (Togo) mise en scène de Eugène Bayala (Burkina faso)

2005 : Création collective des pièces

Wuubri ya tuum pakré, mise en scène de Billa Hamadou (Burkina Faso)

Africa mimosa, mise scène de Maxim Sawadogo (Burkina Faso)

2004 : Création collective des pièces

Suutoogo, Amertume, Doussou kassi, et **Toutatines de la mort**, mises en scène par Michel Relwendé Sawadogo (Burkina Faso).

Vie Associative, mise en scène par Sam Ismaël (Burkina Faso).

2003 : Comédien dans **Les voix du Silence** de Prosper Kompaoré (Burkina faso) mise en scène de Billa Hamadou (Burkina Faso).

Le respect des morts d'Amadou Koné (Cote d'ivoire), mise en scène de Billa Hamadou (Burkina Faso).

2002 : Comedien dans **Le Fou**, texte de Jean Pierre Guingané (Burkina Faso) mis en scène par Billa Hamadou (Burkina Faso)

2001 : Création collective de la pièce

Émancipation de la femme, mise en scène par Billa Hamadou (BF).

2000 : Comédien dans **Le respect des morts** d'Amadou Koné (Cote d'ivoire), mise en scène de Billa Hamadou (Burkina Faso).

ETUDES et FORMATIONS

2005 - 2006 : Formation d'animateur en Arts du Spectacle au centre de formation d'animateur (CFA) à Bruxelles : création film vidéo (fiction & documentaire), techniques de théâtre de rue, théâtre action, improvisation, création collective de spectacles (promotion, décors, éclairage, mise en scène), module de communication. **Obtention du brevet d'animateur en centre de vacance (BACV)** reconnu par la Communauté Française.

2000 - 2003 : Brevet de la formation en technique de spectacle / régie générale à l'INFAC.

1999 : 7ème année en art du spectacle section Son / Vidéo à l'Athénée Royale d'Auderghem.

1991-1994 : Cours individuels d'apprentissage de la guitare classique.



EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2007 – 2010 : Animateur en arts du spectacle chez *Badje asbl* : Atelier artistiques dans les écoles de la région de Bruxelles pour enfants de 3 à 12 ans.

Régisseur général & responsable de la coordination technique (son, lumière & vidéo) pour la compagnie *Transe-en-Danse*.

Musicien guitariste dans le groupe O.I.L. (www.oilcafe.be)

2009 : Concerts avec le groupe OIL : Fêtes de la Musique de Tournai, au Bulex de Bruxelles, Festival « Les Marolles ont des Oreilles » CC Bruegel de Bruxelles, Porte Noire, à *Kikophonie*, rue d'Artois.

Coordination technique du spectacle *Carrefour 2 Transits* de la compagnie Transe-en-Danse.

2010 : Réalisation d'un documentaire sur la vision de l'Europe par la population du Burkina Faso, à la demande de Transe-en-Danse, dans le cadre de la création de son prochain spectacle : *Danse en Papier*.

2008 : Reportage vidéo du processus de création du spectacle *Visions D'ANSeMble* de la compagnie Transe-en-Danse, création collective résidentielle au Burkina Faso.

Membre du Conseil d'Administration de Transe-en-Danse ASBL.

2006 : Régie son et lumières pour le spectacle *Côté Soleil* de la compagnie Transe-en-Danse à la Chocolaterie à Bruxelles.

2004 – 2007 : Guitariste dans différents groupes (*Live in the wood, Watt's, Cheap* ainsi que d'autres projets sans nom définitif.)
Nombreux concerts en Wallonie et à Bruxelles, dans des centres culturels, maisons de jeunes et autres cafés concerts.

Technicien de spectacle son et lumière : Création d'éclairage pour spectacles de danse, concerts (connaissance technique), mixage son lors de ces même spectacles, montage son et lumière lors de concerts et festivals (ex : Couleur Café).

2000 - 2003 : Stage chez "Philling Live" (actuel "Blue Square")
Société de prestation son / lumière : gestion de stock et transport, montage, prestation, démontage, travail en équipe, logistique.

Graziella BOGGIANO
CHANTEUSE

ETUDES et FORMATIONS

2005- 2006 : Formation d'animateur en Arts du Spectacle au centre de formation d'animateur (CFA) à Bruxelles : création film vidéo (fiction & documentaire), techniques de théâtre de rue, théâtre action, improvisation, création collective de spectacles (promotion, décors, éclairage, mise en scène), module de communication. **Obtention du brevet d'animateur en centre de vacance (BACV)** reconnu par la Communauté Française.

2000- 2003 : Brevet de la formation en technique de spectacle / régie générale à l'INFAC.

1999 : 7ème année en art du spectacle section Son / Vidéo à l'Athénée Royale d'Auderghem.

1991-1994 : Cours individuels d'apprentissage de la guitare classique.



EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2007 – 2010 : Animateur en arts du spectacle chez *Badje asbl* : Atelier artistiques dans les écoles de la région de Bruxelles pour enfants de 3 à 12 ans.

Régisseur général & responsable de la coordination technique (son, lumière & vidéo) pour la compagnie ***Transe-en-Danse***.

Musicien guitariste dans le groupe *O.I.L.* (www.oilcafe.be)

2009 : Concerts avec le groupe *OIL* : Fêtes de la Musique de Tournai, au Bulex de Bruxelles, Festival « Les Marolles ont des Oreilles » CC Bruegel de Bruxelles, Porte Noire, à *Kikophonie*, rue d'Artois.

Coordination technique du spectacle ***Carrefour 2 Transits*** de la compagnie *Transe-en-Danse*.

2010 : Réalisation d'un documentaire sur la vision de l'Europe par la population du Burkina Faso, à la demande de *Transe-en-Danse*, dans le cadre de la création de son prochain spectacle : ***Danse en Papier***.

2008 : Reportage vidéo du processus de création du spectacle ***Visions D'ANSEmble*** de la compagnie *Transe-en-Danse*, création collective résidentielle au Burkina Faso.

Membre du Conseil d'Administration de *Transe-en-Danse ASBL*.

2006 : Régie son et lumières pour le spectacle ***Côté Soleil*** de la compagnie *Transe-en-Danse* à la Chocolaterie à Bruxelles.

2004 – 2007 : Guitariste dans différents groupes (***Live in the wood, Watt's, Cheap*** ainsi que d'autres projets sans nom définitif.)
Nombreux concerts en Wallonie et à Bruxelles, dans des centres culturels, maisons de jeunes et autres cafés concerts.

Technicien de spectacle son et lumière : Création d'éclairage pour spectacles de danse, concerts (connaissance technique), mixage son lors de ces même spectacles, montage son et lumière lors de concerts et festivals (ex : *Couleur Café*).

2000- 2003 : Stage chez " *Philling Live* " (actuel " *Blue Square* ")
Société de prestation son / lumière : gestion de stock et transport, montage, prestation, démontage, travail en équipe, logistique.

Fabrice VRZY
COMPOSITEUR

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2010 : Création nouveau spectacle du groupe rock O.I.L., avec Serge Bodart

Composition musicale pour O.I.L.

Plusieurs **concerts avec O.I.L.**, notamment au Botanique pour le concours « The Next Stage », 2ème finaliste

Composition musicale pour le nouveau spectacle de danse de la compagnie **Transe En Danse**, *Danse en papier*, dirigé par Coline Billen

Support création décor pour le film *Yadel* de Kenan Görgün pour Saga film

Composition pour le Groupe X-CIST.

2009 : Création nouveau spectacle du Groupe Rock O.I.L., avec Serge Bodart. Plusieurs **concerts avec O.I.L.** : Fête de la Musique sur la Grand Place de Tournai, Cité Culture, Kikophonie, Namur, Onze Festival,...



Coscénariste des films *Il était une fois mon père* et *La fureur du temps* et de la bande dessinée *Freaks trash death*, dessins de Simon Dupuis
Coscénariste des **dessins animés Mendacity** et *Mini World* avec Federico Ariu

Clown pour la compagnie **Pour Kwapa** pour le spectacle **Les sapés sapins sortent du bois**, mise en scène par Isabelle Baivier et Séverine Bernard.

Composition pour le Groupe X-CIST.

2008 : Concerts avec O.I.L. à la Porte Noire, KultuurKafe, Bulex, Kikophonie, etc.

Co-scénariste de *Mendacity* avec Federico Ariu en pré-production avec Take 5

Composition pour O.I.L.

Chef décorateur de *Hudud* de Federico Ariu

Création du spectacle Les sapés sapins sortent du bois et **composition de la musique**, pour la compagnie **Pour Kwapa**.

Clown pour le spectacle **Les sapés sapins sortent du bois**

Chef décorateur pour le spectacle *La porte des rêves*, produit par Lion Production.

2007 : Concerts avec O.I.L. au VK, Botanique, Place du Grand Sablon

Co-scénariste de Mendacity avec Federico Ariu

Composition de la musique du film Karma de Federico Ariu, **Grand Prix du Festival du Film Indépendant de Bruxelles**.

Clown pour la compagnie **Pour Kwapa**.

Composition pour le Groupe X-CIST.

2006 : Concerts avec O.I.L., ex. : Bulex, VK, Concours Emergenza 2ème Finaliste

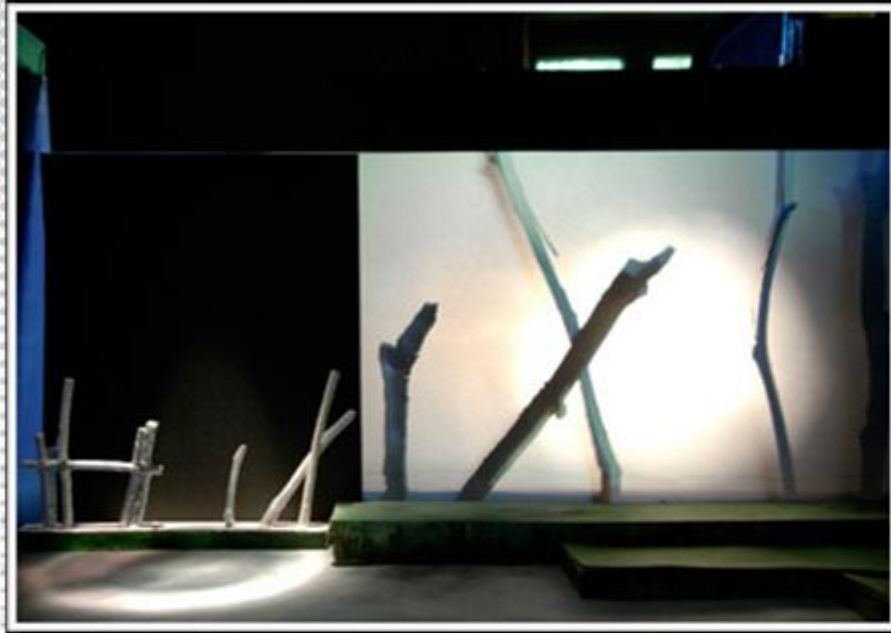
Composition de la musique du film Songe d'une Nuit de Federico Ariu
Enregistrement studio avec O.I.L.

Création de la bande sonore du spectacle *Blanche Blonde*

Clown pour la compagnie **Pour Kwapa**.

2005 : Concerts avec O.I.L., ex. : *De Kriekelaar*, première partie d'Austin Lace, Festival *Speculoos* (Place de la Monnaie), première partie de *Hollywood Porn Stars* au Festival *Nuit Blanche* de Bruxelles

Reportage sur O.I.L. au journal d'AB3 dans le cadre de *L'Artiste du Mois*
Composition pour O.I.L.



Sylvie DUBOIS
SCENOGRAPHE

ETUDES et FORMATIONS

2007 - 2010 : Centre d'études théâtrales, Université catholique de Louvain-La-Neuve : master en Arts du spectacle.

2000 - 2003 : Ecole de Décors de Théâtre, Genève (Suisse) : diplôme de peintre en décors de théâtre.

1992 - 1995 : Institut de pédagogie curative, Université de Fribourg (Suisse) : diplôme de pédagogie curative clinique.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2007 - 2008 : Compagnie des Bonimenteurs : assistante à la mise en scène pour le spectacle *Ombres*.

2006 - 2007 : Opéra de Lausanne (Suisse) : accessoiriste.

2006 : Théâtre du Passage, Neuchâtel (Suisse) : assistante scénographe pour *Cinq Hommes* de D. Keene, mise en scène Robert Bouvier, Scénographie Xavier Hool.

Petit Théâtre, Lausanne (Suisse) : scénographe pour *La Chèvre* de M. Seguin, spectacle musical par la Fanfare du Loup (Genève)

2006 : Opéra de Lausanne (Suisse) : accessoiriste

Comédie de Genève (Suisse) : assistante scénographe pour *Tendre et Cruel* de M. Crimp, mise en scène Denis Maillefer, scénographie Eric Soyer.

2005 - 2006 : Théâtre Arsenic, Lausanne (Suisse) :

Assistante scénographe pour *La Maladie de Sachs*, mise en scène Simone Audémars, scénographie Xavier Hool.

2005 : Festival de la Bâtie, Genève (Suisse) : marionnettiste pour le spectacle *Mare Imbrim* par la Compagnie *A Hauteur des Yeux*.

Théâtre Le Poche, Genève (Suisse) : assistante à la scénographie pour « Jiji the Lover » de Jérôme Robart, mise en scène de l'auteur, scénographie de Xavier Hool.

2004 : Grand Théâtre de Genève (Suisse) : accessoiriste.

2003 - 2004 : Théâtre Le Poche, Genève (Suisse) : assistante.

2003 : Théâtre de la Grenade, Genève (Suisse) : scénographie pour les *Pas perdus* de Denise Bonal, mise en scène Stéphane Guex – Pierre.

2000 Fête médiévale de la Bonneville (Suisse) : scénographe

1999-2000 Théâtre de Vevey (Suisse) : stagiaire éclairagiste.

1998 : Théâtre Circus Junior, La Chaux-de-Fonds (Suisse) : décoratrice.

1994-1997 : Fondation Les Buissonnets, Fribourg (Suisse) : éducatrice spécialisée auprès d'enfants et adolescents présentant un handicap mental.



**Erika FOREST
COSTUMIERE**



2008 : Fonde l'association **PURPLE WOOD** à Nice, dans l'objectif de développer et mettre en valeur la créativité autour du vêtement sous toutes ses formes, dans le respect de l'Homme et de son environnement.

Sensible aux valeurs de développement durable, Purple Wood conçoit et réalise des pièces uniques de prêt-à-porter à partir de vêtements, objets divers de récup' et matières naturelles et biologiques.

Envisageant le vêtement comme un moyen d'expression, Purple Wood attache une grande importance à mettre en vie ses créations qu'elle présente sous forme de défilés spectaculaires, de performances artistiques ou autres manifestations délirantes...

Favorisant le partage d'une passion et d'un savoir-faire, Purple Wood met en place et anime des ateliers et des stages pour ados et adultes s'articulant autour de la customisation, création, confection et mise en scène de vêtements et accessoires *Ethiques*.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

2009 : Collaboration avec **L'île aux Fées**, LA boutique dédiée aux vêtements bio, éthiques et jeunes créateurs à Nice.

Née d'une envie de s'habiller autrement, La boutique vous propose des initiatives créatives, originales, et dans une démarche humanitaire ou écologique (recyclage, etc.). Marques de jeunes créateurs impliqués pour l'environnement, le respect des droits de l'Homme et le droit à l'originalité!

Création BIRDY WOOD : Oiseaux voyageurs faits exclusivement de récupération de fripes et rembourrés avec les chutes.

Chaque oiseau est une pièce unique créée selon l'inspiration du moment et la potentialité des fripes que j'ai à ma disposition.

Conception et réalisation de **robes de mariées** originales.

Animation d'ateliers de stylisme pour des jeunes de 13-14 ans, de la colo thématique "FASHION ATTITUDE" de [TELLIGO](#) du 08 au 29 Juillet à Matha en Charente-Maritime.

Création LE FIL ROUGE pour le défilé concours d'art porté **ATOUT FIL** à Vauvert (Gard).

2008 : Création **DENTELLE MECANIQUE** (Couple de machines humaines à dentelle) pour le défilé concours d'art porté **ATOUT FIL** à Vauvert (Gard).

"Dentelle Mécanique" a reçu le prix Mention Spéciale du jury.

ATELIERS CREATION COUTURE / CUSTOMISATION

Envie de porter des vêtements qui vous ressemblent?

Purple Wood vous propose des ateliers pour tous niveaux et envies.

Dans une ambiance conviviale, vous pourrez vous exprimer en réalisant vos propres vêtements et accessoires, guidé pas à pas par une styliste / costumière professionnelle.

Artistes participant aux différentes versions du spectacle

Version A:

Coline BILLEN
Anna Calsina FORELLAD
Apollinaire DJOUOMOU
Hervé LOKA SOMBO

Danse en Papier est le fruit du travail commun d'artistes belges et burkinabés.

La version A du spectacle présentera sur scène uniquement les artistes belges.

La version B proposera quant à elle l'entièreté des artistes (burkinabés inclus).

Version B:

Coline BILLEN
Anna Calsina FORELLAD
Apollinaire DJOUOMOU
Hervé LOKA SOMBO
Ali OUEDRAOGO
Soumaila ZOUNGRANA
Robert KOUDOGBO

Compagnie Transe-en-Danse

transe_en_danse_asbl@yahoo.fr

0032 473 25 35 67

77 rue des Tanneurs
1000 Bruxelles
Belgique



Contact

www.transe-en-danse.org

